Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 3515/92

1992 m. gruodžio 4 d.

nustatantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1055/77 dėl intervencinės agentūros supirktų produktų saugojimo ir judėjimo, išsamias taikymo taisykles

(OL L 355, 5.12.1992, p. 15)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Komisijos Reglamentas (EB) Nr. 306/95 1995 m. vasario 15 d.	L 36	1	16.2.1995
►**M2**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1970/2004 2004 m. lapkričio 16 d.	L 341	17	17.11.2004
►**M3**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1847/2006 2006 m. gruodžio 13 d.	L 355	21	15.12.2006

▼B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 3515/92

1992 m. gruodžio 4 d.

nustatantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1055/77 dėl intervencinės agentūros supirktų produktų saugojimo ir judėjimo, išsamias taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1977 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1055/77 dėl intervencinės agentūros supirktų produktų saugojimo ir judėjimo ([1]), ypač į jo 4 straipsnį,

kadangi Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1722/77 ([2]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3826/85 ([3]), nustato išsamias Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 taikymo taisykles; kadangi dėl kontrolės ir formalumų panaikinimo prie vidinių sienų ir aiškumo bei dėl administracinio darbo našumo atitinkamas taisykles reikėtų performuluoti; kadangi atitinkamai Reglamentas (EEB) Nr. 1722/77 turėtų būti panaikintas;

kadangi atsakingos institucijos yra informuojamos apie visą aptariamų produktų prekybą; kadangi dėl administracinio darbo paprastumo pageidautina, kad nebūtų reikalaujama licencijos intervencinės agentūros turimiems produktams, kurie yra išvežami saugojimui į Bendrijai nepriklausančią šalį arba grąžinami į valstybę narę, iš kurios jie buvo išvežti;

kadangi intervencinių produktų išvežimas saugojimui trečioje šalyje turi būti laikomas eksportu, kaip nurodyta 1990 m. rugsėjo 17 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2726/90 dėl Bendrijos tranzito ([4]) 3 straipsnio 2 dalies c punkte;

kadangi šiame reglamente numatytos priemonės atitinka visų susijusių vadybos komitetų nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nepažeisdamas nukrypimų, numatytų konkrečiose tam tikriems produktams taikomose Bendrijos taisyklėse, šis Reglamentas nustato bendras išsamias Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 taikymo taisykles.

1 ANTRAŠTINĖ DALIS

Intervenciniai produktai, gabenami saugojimui trečioje šalyje

2 straipsnis

Eksportuojant saugojimui produktus į trečią šalį tais atvejais, kuriems taikoma Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmoji įtrauka, šio reglamento 3 straipsnyje minimas dokumentas ir eksporto deklaracija pateikiama valstybės narės, kurioje yra už produktus atsakinga intervencinė agentūra, atsakingai muitinei.

([1]) OL L 128, 1977 5 24, p. 1.
([2]) OL L 189, 1977 7 29, p. 36.
([3]) OL L 371, 1985 12 31, p. 1.
([4]) OL L 262, 1990 9 26, p. 1.

▼M3

Eksporto deklaracijoje ir, jei reikėtų, Bendrijos išorinio tranzito dokumente ar ekvivalentiškame nacionaliniame dokumente turi būti įrašytas vienas iš I priede nurodytų įrašų.

▼B

Muitinės eksporto formalumams atlikti nereikalaujama jokios eksporto licencijos.

3 straipsnis

2 straipsnyje minimą dokumentą išduoda valstybės narės, iš kurios produktai išvežami, intervencinė agentūra. Dokumentas turi turėti numerį ir jame turi būti tokia informacija:

— produktų aprašymas ir, jei reikia, kita kontrolės tikslams būtina informacija,

— paketų skaičius, rūšis ir, jei reikia, paketų ženklai ir numeriai,

— produktų bruto ir neto svoris,

— nuoroda į Reglamentą (EEB) Nr. 1055/77, nurodant, kad produktai išvežami saugojimui,

— numatomos saugojimo vietos adresas.

Tais atvejais, kai taikomas 2 straipsnis, šį dokumentą saugo muitinė, kuriai yra pateikta eksporto deklaracija, o jo kopija keliauja kartu su produktais.

4 straipsnis

1. Kai intervencinės agentūros turimi produktai yra saugojami trečiojoje šalyje, o paskui, jų nepardavus, reimportuojami į valstybę narę, kurios jurisdikcijai priklauso agentūra:

— tokiam reimportavimui taikomas Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnis,

— nereikia pateikti jokios importo licencijos.

2. Be to, reimporto šalies muitinei pateikiami tokie dokumentai:

— eksporto deklaracijos, išduotos eksportuojant produktus į trečiąją šalį saugojimui, patvirtinta eksportuotojo kopija arba tokio dokumento nuorašas ar fotokopija, kurios atitikimas originalui yra patvirtintas jį išdavusios muitinės,

— už produktus atsakingos intervencinės agentūros išduotas dokumentas, kuriame nurodyta 3 straipsnio pirmoje, antroje, trečioje ir ketvirtoje įtraukose numatyta informacija.

Šie dokumentai laikomi reimporto muitinėje.

2 ANTRAŠTINĖ DALIS

Intervenciniai produktai, perkeliami iš vienos intervencinės agentūros į kitą

5 straipsnis

▼M3

Kai produktai yra pervežami iš vienos valstybės narės į kitą tais atvejais, kai taikoma Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio antroji įtrauka, produktai turi būti pervežami su kontroline kopija T5, kaip nurodyta Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 912a–912g straipsniuose ([1]).

([1]) OL L 253, 1993 11 10, p. 1.

▼M3

Kontrolinę kopiją T5 išduoda intervencinė agentūra, kuri siunčia produktus, o jos 104 langelyje turi būti įrašomas vienas iš II priede išvardytų įrašų.

▼B

107 langelyje įrašomas šio reglamento numeris.

Valstybės narės gali leisti, kad kontrolinę kopiją T5 išduotų ne intervencinė agentūra, o vietoj jos tam tikslui paskirta institucija.

Po to, kai valstybės narės, į kurią produktai yra pervežami, intervencinė agentūra atitinkamai patikrina ir patvirtina, kontrolinė kopija T5 grąžinama tiesiogiai intervencinei agentūrai, kuri siuntė produktus.

3 ANTRAŠTINĖ DALIS

Baigiamosios nuostatos

6 straipsnis

Atsakingai už produktus intervencinei agentūrai prašant produktai, kurie kitoje valstybėje narėje buvo saugomi prieš 1993 m. sausio 1 d., nuo muitinės priežiūros atleidžiami.

7 straipsnis

Panaikinamas Reglamentas (EEB) Nr. 1722/77.

8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 1993 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼M3

I PRIEDAS

2 straipsnio antroje pastraipoje nurodyti įrašai:

— *Bulgarų kalba:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *Ispanų kalba:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *Čekų kalba:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *Danų kalba:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *Vokiečių kalba:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *Estų kalba:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *Graikų kalba:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *Anglų kalba:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *Prancūzų kalba:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *Italų kalba:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *Latvių kalba:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *Lietuvių kalba:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

▼M3

— *Vengrų kalba:* Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

— *Maltiečių kalba:* Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *Olandų kalba:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *Lenkų kalba:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *Portugalų kalba:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *Rumunų kalba:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *Slovakų kalba:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *Slovėnų kalba:* Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *Suomių kalba:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *Švedų kalba:* Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

▼**M3**

II PRIEDAS

5 straipsnio pirmoje pastraipoje nurodyti įrašai:

— *Bulgarų kalba:*	интервенционни продукти – трансферна операция
— *Ispanų kalba:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *Čekų kalba:*	Intervenční produkty – převod
— *Danų kalba:*	Produkter fra intervention — overførsel
— *Vokiečių kalba:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *Estų kalba:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *Graikų kalba:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *Anglų kalba:*	Intervention products — transfer operation
— *Prancūzų kalba:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *Italų kalba:*	Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
— *Latvių kalba:*	Intervences produkti – transfertoperācija
— *Lietuvių kalba:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *Vengrų kalba:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *Maltiečių kalba:*	Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
— *Olandų kalba:*	Interventieprodukten — Overdracht
— *Lenkų kalba:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *Portugalų kalba:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *Rumunų kalba:*	produse de intervenție – operațiune de transfer
— *Slovakų kalba:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
— *Slovėnų kalba:*	Intervencijski produkti – postopek transferja
— *Suomių kalba:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *Švedų kalba:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande